

Galicismos en español

Los galicismos son palabras que provienen del francés.

Su presencia en el español se debe a razones históricas entre las que destaca la ruta de peregrinaje hacia Santiago de Compostela. Su presencia se aprecia sobre todo en el léxico relacionado con la moda y la gastronomía, pero no se limita a estos campos.

A diferencia de los anglicismos (palabras que provienen del inglés), muchas de las voces francesas se encuentran totalmente integradas en nuestro idioma e incluso han dado lugar a derivados (*début* à *debut* à *debutar* (comenzar). Por eso, en la mayoría de los casos se ha adaptado la escritura al español.

Organismos como la Real Academia de la Lengua prefieren la utilización de los términos equivalentes si éstos existen ya en español.

Algunos galicismos con equivalentes en español:

| | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| <i>afer (affaire)</i> | negocio |
| <i>amateur</i> | aficionado |
| <i>argot (argot)</i> | jerga |
| <i>banal (banal)</i> | trivial |
| <i>beis (beige)</i> | castaño claro |
| <i>boutique</i> | tienda |
| <i>bulevar (boulevard)</i> | vía pública |
| <i>carné (carnet)</i> | cedula de identidad |
| <i>capó (capot)</i> | cubierta del motor |
| <i>complot</i> | conspiración |
| <i>croché (crochet)</i> | ganchillo |
| <i>chef (chef)</i> | jefe de cocina o cocinero |
| <i>chic (chic)</i> | elegante |
| <i>chofer o chófer (chauffeur)</i> | conductor de automóvil (profesión) |
| <i>debacle (débâcle)</i> | desastre |
| <i>déjà vu</i> | "ya visto" proceso de psicología |
| <i>demodé (demodé)</i> | pasado de moda |
| <i>dossier</i> | expediente |
| <i>élite o elite (élite)</i> | grupo selecto de personas |
| <i>jamón (jambon)</i> | carne de pierna de cerdo |
| <i>marioneta (marionette)</i> | títere |
| <i>masacre (massacre)</i> | matanza |
| <i>orfelinato (orphelinat)</i> | orfanato |
| <i>placar (placard)</i> | armario empotrado |
| <i>prêt-à-porter</i> | ropa de confección |
| <i>souvenir</i> | recuerdo |
| <i>tour</i> | vuelta, giro |
| <i>trucaje (troucaje)</i> | efecto especial |
| <i>vis a vis (vis-à-vis)</i> | cara a cara |
| <i>vedette</i> | bailarina principal de un espectáculo |

From:
<https://tools.e-exercices.com/> - **Ressources pour les apprenants**

Permanent link:
https://tools.e-exercices.com/doku.php?id=es:gramatica_es:ortografia_y_particularidades:particularidades:los_galicismos&rev=1608131086

Last update: **2023/02/14 14:21**

